

قرار رئيس جمهورية مصر العربية**رقم ٣٤٥ لسنة ٢٠٠٤**

بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين الموقعين في القاهرة

بتاريخي ٢٠٠٤/٦/١٠ ، ٢٠٠٤/٨/١٧ بشأن المنحة الفنلندية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

قرر :**(مادة وحيدة)**

ووفق على الخطابين المتبادلين الموقعين في القاهرة بتاريخي ٢٠٠٤/٦/١٠ ،

٢٠٠٤/٨/١٧ بشأن المنحة الفنلندية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٦ رمضان سنة ١٤٢٥ هـ

(الموافق ٢ أكتوبر سنة ٢٠٠٤ م) .

حسنى مبارك

القاهرة في ١٠/٦/٢٠٠٤

سفارة فنلندا

القاهرة

صاحبة السعادة / فايذا أبو النجا

وزيرة الدولة للشئون الخارجية

تحية طيبة وبعد

بالإشارة إلى الاتفاقية الخاصة بأحكام وإجراءات التعاون من أجل التنمية المبرمة

بين دولتنا في ٢٢/٢/١٩٧٩

أتشرف بإحاطتكم علماً بأن حكومة فنلندا سوف تتيح منحة بحد أقصى ٢٠٠,٠٠٠

يورو (مائتان ألف يورو) إلى حكومة جمهورية مصر العربية ، تستخدم المنحة الفنلندية

في تمويل تكاليف دعم المرحلة الانتقالية لقطاعات المياه والصرف الصحي وإدارة المخلفات

بمحافظة بنى سويف ، مصر .

إذا لاقت الترتيبات السابقة قبولا لدى حكومة جمهورية مصر العربية فإنه لي شرفنى

أن أقترح أن يشكل هذا الخطاب وردكم عليه اتفاقاً بين حكومتينا .

حسب هذا الخطاب من أصلين باللغتين العربية والإنجليزية لكل منهما نفس الحجية

وفي حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى .

وأود أن أنتهز هذه الفرصة لأعرب لسيادتكم عن خالص تقديري .

السفير / هانو ماتيفارا

سفارة فنلندا

١٧ أغسطس ٢٠٠٤

وزارة التعاون الدولى

صاحب السعادة / هانو ماتيفارا

سفير فنلندا بالقاهرة

تحية طيبة وبعد ،

أتشرف بالإفادة بأننى تسلمت خطابكم المؤرخ ٢٠٠٤/٦/١٠ ونصه كما يلى :
«بالإشارة إلى الاتفاقية الخاصة بأحكام وإجراءات التعاون من أجل التنمية المبرمة بين دولتيينا فى ١٩٧٩/٢/٢٢ ، أتشرف بإحاطتكم علماً بأن حكومة فنلندا سوف تتيح منحة بحد أقصى ٢٠٠٠.٠٠٠ يورو (مئتان ألف يورو) إلى حكومة جمهورية مصر العربية ، تستخدم المنحة الفنلندية فى تمويل تكاليف دعم المرحلة الانتقالية لقطاعات المياه والصرف الصحى وإدارة المخلفات بمحافظة بنى سويف ، مصر .

إذا لاقى الترتيبات السابقة قبولا لدى حكومة جمهورية مصر العربية فإنه ليشرفنى أن أقترح أن يشكل هذا الخطاب وردكم عليه اتفاقاً بين حكومتينا .

حزر هذا الخطاب من أصليين باللغتين العربية والإنجليزية لكل منهما نفس الحجية وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى» .

وفى هذا الصدد أود أن أؤكد أن النص المشار إليه عاليه مقبول لدى حكومة جمهورية مصر العربية وبناء عليه يكون خطابكم المشار إليه أعلاه وردى هذا بمثابة اتفاق بين حكومتينا كما أود إفادتكم بأن هذا الاتفاق سوف يدخل حيز النفاذ بعد إتمام الإجراءات القانونية لجمهورية مصر العربية .

وأود أن أنتهز هذه الفرصة لأعرب لسيادتكم عن خالص تقديرى .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،

وزيرة التعاون الدولى

فايزة أبو النجا

قرار وزير الخارجية

رقم ٨٩ لسنة ٢٠٠٤

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٣٤٥ بتاريخ ٢٠/١٠/٢٠٠٤ بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين الموقعين في القاهرة بتاريخ ١٠/٦/٢٠٠٤ ،
٢٠٠٤/٨/١٧ بشأن المنحة الفنلندية ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠/١٠/٢٠٠٤ ؛

قرار:

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية قرار الموافقة على الخطابين المتبادلين الموقعين في القاهرة بتاريخ ١٠/٦/٢٠٠٤ ، ٢٠٠٤/٨/١٧ بشأن المنحة الفنلندية .
ويعمل به اعتباراً من ٢٠/١٠/٢٠٠٤
صدر بتاريخ ٢٥/١٠/٢٠٠٤

وزير الخارجية

أحمد أبو الغيط